

Dodatok č. 1 k Zmluve o združení
uzavretá podľa § 829 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka
(ďalej len „**Občiansky zákonník**“)
(ďalej len „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 00 603 481

zastúpené: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor

číslo účtu (IBAN):

peňažný ústav:

kontaktná osoba: Kollárik Martin, Mgr., PhD., email: martin.kollarik@bratislava.sk, tel.č.:

(ďalej len „**Združovateľ 1**“)

a

Mestská časť Bratislava-Ružinov

sídlo: Mierová 21, 827 05 Bratislava

IČO: 00 603 155

zastúpená: Ing. Martin Chren, starosta

číslo účtu (IBAN):

peňažný ústav:

kontaktná osoba: Mgr. Tomáš Szabo, email: tomas.szabo@ruzinov.sk, tel. č.: +.

(ďalej len „**Združovateľ 2**“)

(Združovateľ 1 a Združovateľ 2 ďalej aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivo ako „**zmluvná strana**“)

Čl. I.

Všeobecné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 22. 12. 2021 Zmluvu o združení (ďalej aj „**zmluva**“), ktorej predmetom je vytvorenie združenia na dosiahnutie dojednaného účelu, a to realizácie projektu „*Rekonštrukcia Hojdany na Haburskej 2*“.

2. Zmluvné strany sa v Článku III. zmluvy zaviazali poskytnúť na zhotovenie predmetu združenia finančné prostriedky spolu vo výške 66 000,- €, pričom Združovateľ 1 podľa Článku III. ods. 1 písm. a) zmluvy poskytne finančné prostriedky vo výške 45 000,00 eur Združovateľovi 2.

3. Združovateľ 1 mal podľa článku V. ods. 1 písm. a) zmluvy poskytnúť finančné prostriedky uvedené v odseku 2 tohto článku dodatku č. 1 do 15 kalendárnych dní odo dňa písomnej žiadosti Združovateľa 2 o poskytnutie transferu po obdržaní faktúr za realizáciu predmetu združenia.

4. K poskytnutiu finančných prostriedkov vo výške 45 000,00 eur Združovateľom 1 došlo ich uhradením dňa 27. 12. 2021, a to z dôvodu, že v čase podpisu zmluvy bolo krytie v rozpočte v danom roku a súčasne bol schválený rozpočet na nasledujúci rok, kde už nebola zapracovaná predmetná investičná akcia.

5. Riadne ukončenie realizácie predmetu združenia sa Združovateľ 2 v článku V. ods. 5 zmluvy zaviazal uskutočniť do 15. 12. 2022.

6. Združovateľ č. 2 oznámil listom zo dňa 31. 10. 2022 doručeným Združovateľovi 1 dňa 09. 11. 2022, že rekonštrukčné práce – Rekonštrukcia Hojdany na Haburskej 2 – sa začnú realizovať v 45. týždni roku 2022 a v súlade s ustanoveniami zmluvy o dielo „Stavebné práce – oprava a zateplenie strechy, objekt Materské centrum HOJDANA – Ružinov, Haburská 2, Bratislava“ budú trvať 12 týždňov. Pôvodne dohodnutý termín ukončenia realizácie predmetu združenia preto nie je možné dodržať.

7. Pre odstránenie uvedených nedostatkov zmluvy sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto dodatku, ktorým sa mení časť znenia Zmluvy o združení zo dňa 22. 12. 2021 nasledovným spôsobom.

Čl. II. Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že článok V. ods. 1 písm. a) Zmluvy o združení sa mení nasledovne:

pôvodný text

„Združovateľ 1 poskytne finančné prostriedky podľa článku 3 ods. 1 písm. a) tejto zmluvy do 15 kalendárnych dní odo dňa písomnej žiadosti Združovateľa 2 o poskytnutie transferu po obdržaní faktúr za realizáciu predmetu združenia. Žiadosť o transfer musí obsahovať: 1) požadovanú výšku transferu, b) popis financovaného projektu Združovateľa 2, 3) kópie faktúr, ktoré Združovateľ 2 žiada refundovať formou transferu Združovateľovi 2 a 4) splatnosť doložených faktúr;...”

sa nahrádza textom

„Združovateľ 1 poskytne finančné prostriedky podľa článku 3 ods. 1 písm. a) tejto zmluvy do 15 kalendárnych dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy, najneskôr však do 31. 12. 2021“

2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že článok V. ods. 5 Zmluvy o združení sa mení nasledovne:

pôvodný text

„Riadne ukončenie realizácie predmetu združenia sa Združovateľ 2 zaväzuje uskutočniť do 15. 12. 2022.“

sa nahrádza textom

„Riadne ukončenie realizácie predmetu združenia sa Združovateľ 2 zaväzuje uskutočniť do 30. 06. 2023.“

3. Zmluvné strany sa v nadväznosti na zmenu článku V. ods. 5 dohodli, že článok VII. ods. 5 Zmluvy o združení sa mení nasledovne:

pôvodný text

„Ak účel tejto zmluvy nebude dosiahnutý v dobe najneskôr do 15. 12. 2022, Združovateľ 1 je oprávnený vystúpiť zo združenia, a to v lehote 30 (tridsiatich) dní od doručenia oznámenia o vystúpení druhej zmluvnej strane. Združovateľ 2 zodpovedá za prípadný vznik škody Združovateľovi 1.“

sa nahrádza textom

„Ak účel tejto zmluvy nebude dosiahnutý v dobe najneskôr do 30. 06. 2023, Združovateľ 1 je oprávnený vystúpiť zo združenia, a to v lehote 30 (tridsiatich) dní od doručenia oznámenia o vystúpení druhej zmluvnej strane. Združovateľ 2 zodpovedá za prípadný vznik škody Združovateľovi 1.“

Čl. III. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy o združení ostávajú nezmenené.

2. V prípade, ak sa niektoré z ustanovení tohto dodatku stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení tohto dodatku nedotknutá.

3. Zmluvné strany vyhlasujú, že porozumeli obsahu tejto zmluvy v celom rozsahu, neuzatvárajú ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená.

4. Na znak súhlasu potvrdzujú tento dodatok svojimi podpismi.

5. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami. Tento dodatok je povinne zverejňovanou zmluvou podľa 5a zákona č. 211/200 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv.

6. Tento dodatok sa vyhotovuje v 6-tich rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých tri vyhotovenia dostane Združovateľ 2 a tri rovnopisy dodatku ostávajú Združovateľovi 1.

31. 01. 2023

V Bratislave, dňa

Hlavné mesto SR Bratislava
Ing. arch. Matúš Vallo
primátor



V Bratislave, dňa 23.1.2023

Mestská časť Bratislava-Ružinov
Ing. Martin Chren
starosta



